

## mara tu saray 取靈絲之歌

潘金英領唱／朱阿比·潘烏吉答唱

### 《歌詞》 ao ao ahao wa

1. siniwawayan-nyaq, a hao hei yo a ho wa.  
傳統習俗 我們的
2. amai qarapungus, a hao hei yo a ho wa.  
不要 消失
3. buratidu babanar, a hao hei yo a ho wa.  
草名 蘆竹
4. amidu saringusing, a hao hei yo a ho wa.  
大鈴鐺 鈴鐺響聲

### 《歌詞註釋》

1. siniwawayan-nyaq  
傳統習俗 我們的  
我們的傳統習俗
2. amai qarapungus  
不會 不會失去，保存  
永不消失
3. buratidu babanar  
草名 蘆竹  
祭拜祖靈用的草名
4. amidu saringusing  
大鈴鐺 鈴鐺響聲  
大鈴鐺在響

### 《演唱背景》

當病人陷於昏迷之際，此時巫師群都過來抓緊病人的雙手，並且用柚葉 biRi na muru 和茅穗 bRatel，繼續的在她身上揮動。而老巫師馬上把病人抱在腳上，並且又再一次的召請 kebaran 的眾神來到現場，以增強她（巫師）的法力來治療這位病人。歌詞的內容除了仍需呼喚眾神的名字之外，也明白的昭告眾神：這個儀式我們是不會讓它中斷的，您們看我們除了用 buratidu 草和 babanar 草來祭拜您們之外，您們也聽聽我們使用的大鈴鐺也在叮噠作響。每段有意義歌詞之後，都會固定的再加上一句無意的襯詞（a hao hei yo a ho wa）來當一個樂句的結尾。

### 《歌曲說明》

從屋頂上下來後，在庭院裡跑著唱。題目叫作「取靈絲線」，要取靈絲線給病人治病。平常人看不見這種靈絲線，只有巫婆 metiu 作法時可能看得到。